

ARTPOWER AND THE SCHOOL OF ARTS AND HUMANITIES,
DEPARTMENT OF MUSIC
PRESENT

ENSAMBLE CEPROMUSIC

JOSÉ LUIS CASTILLO, ARTISTIC DIRECTOR
MÉXICO

TUESDAY, JANUARY 30TH AND WEDNESDAY, JANUARY 31ST
@7PM. FREE ENTRANCE.
CONRAD PREBYS CONCERT HALL
CONRAD PREBYS MUSIC CENTER
UC SAN DIEGO



<http://music.ucsd.edu/tickets>

UC San Diego
SCHOOL OF ARTS AND HUMANITIES
Department of Music

UC San Diego
ARTPOWER



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

INBAL

**CE
PRO
MUSIC**

This event has been made possible by a co-production with UC San Diego Art Power, Colleen Kollar Smith, Executive Director, Campus Performances and Events Office; Elizabeth Bradshaw, Associate Director of Artistic Planning and Outreach; Kathryn Sturch, Production Manager

And by a generous contribution by the UC San Diego School of Arts and Humanities, Cristina Della Colletta, Dean

Thank you to:

Anthony Burr, Department of Music Chair

Prof. Stephanie Richards, Performance Area Chair

Gris Arellano, Chief Administrative Officer

Jessica Flores, Production Manager

David Espiritu, Production Coordinator and the production crew

Cazändra González, Marketing & Promotions Coordinator

Maria Pineda, Fiscal Assistant

Olivia Rochelle, Fiscal Analyst

Special Thanks to:

UC San Diego International Services and Engagement Office, Roark Miller, Director of International Faculty and Scholars Services

UC San Diego Government and Community Relations, Carl Welliver, Assistant Director, Federal Relations

Office of Congressman Scott Peters, Representative for the 50th District of California; Carlos Solís, Director of Constituent Services; Priscilla Huang, AAPI Field Representative

US Embassy in Mexico City, Ken Salazar, Ambassador

Consulate General of Mexico in San Diego, Carlos González Gutiérrez, Cónsul General; Gaspar Orozco Ríos, Cónsul de Asuntos Culturales

Professor Rand Steiger, Composition

Organizing Committee:

For UC San Diego: Wilfrido Terrazas and Rand Steiger; for CEPROMUSIC: Magali Palomar

Hand Program by David Aguila

Flyer Graphic Design by Esther Gámez Rubio

Translínea. Binational Tour 2024

Cepromusic Ensemble
José Luis Castillo, artistic director

Conrad Prebys Concert Hall,
University of California San Diego

Program 1.- Tuesday, January 30, 7:00 p.m.

| | | |
|-------------------|---------------------------|-----|
| Jiyoung Ko | boiling/blooming | 5' |
| Rebecca Saunders | disclousure | 11' |
| Akari Komura | How the Sky Holds the Sun | 6' |
| Iván Naranjo | a fundamental asymmetry | 9' |
| Aaron Mencher | FACE | 7' |
| Karola Obermüller | traverse | 11' |

Program 2.- Wednesday, January 31, 7:00 p.m.

| | | |
|---------------------|---------------------------------------|-----|
| Liao Lin-Ni | Look back on time with kindly eyes... | 8' |
| Karola Obermüller | traverse | 11' |
| Alex Taylor | figments | 8' |
| Nasim Khorassani | Paper Pigeons | 8' |
| Ignacio Baca Lobera | De La Singularidad V | 12' |

The Center for Experimentation and Production of Contemporary Music (Cepromusic), Mexico's foremost new music ensemble, is set to make binational musical history this month with two landmark concerts at the prestigious Conrad Prebys Concert Hall at the University of California San Diego (UCSD). Scheduled for January 30th and 31st at 7 pm, these performances signify a milestone for Cepromusic, marking the commencement of their first international tour since the COVID-19 pandemic.

Led by the visionary artistic director José Luis Castillo, Cepromusic proudly presents "Translínea. Binational Tour 2024" – a groundbreaking series celebrating the resurgence of international music-making. This tour not only marks the ensemble's debut at the renowned UC San Diego venue but also represents their first visit to the US West Coast. The tour extends to concerts in the neighboring Mexican cities of Tijuana and Ensenada, another first for the Mexico City-based ensemble.

The concerts will feature a diverse repertoire, bridging contemporary Mexican composition with global new music. Highlights include works by German composer Karola Obermüller, Mexican mavericks Ignacio Baca Lobera and Iván Naranjo, and compositions by talented graduate students from UC San Diego's Department of Music – Aaron Mencher, Akari Komura, Alex Taylor, Jiyoung Ko, and Nasim Khorassani. These emerging composers contribute to the rich tapestry of new music, offering a glimpse into the future.

Additionally, the concerts will showcase works by globally acclaimed composers Rebecca Saunders and Liao Lin-Ni, embodying a collaborative spirit that transcends borders. This unique blend of pieces represents a harmonious fusion of cultures, bringing together the diverse influences found in the works of Mexican composers, UC San Diego students, and notable figures in the world of new music.

In the context of the cultural dialogue between Mexico and the United States, this event holds particular significance. It is a crucial part of everyday reality in a border region like Tijuana-San Diego, the busiest border crossing in the Western Hemisphere.

Don't miss this historic performance at UC San Diego – a celebration of cultural diversity, innovation, and the universal language of music.

Cepromusic Ensemble*

José Luis Castillo, artistic director

Maximiliano Trigo, flute
Gabriel Padilla, clarinet
Fernando Domínguez, bass clarinet
Ángel Flores, bassoon

Alfredo Fenollosa, horn
Diego Velásquez, trumpet
Xavier Frausto, trombone

Abraham Parra, percusión
Bryan Flores, percussion
Juan Gabriel Hernández, percussion
Gonzalo Gutiérrez, piano

Carla Benítez, violin
Juanmanuel Flores, violin
Carlos Lot, violin
Dirén Checa, violin
Eduardo Cabrera, viola
Diego Gutiérrez, violoncello
Ana Karen Rodríguez, violoncello
Alejandro Motta, double bass

Juan Carlos Cáceres, coordinator of new technologies applied to music creation

* Beneficiaries of INBAL's Program of Artistic Residencies in Stable Groups.

**Invited musician

Center for Experimentation and Production of Contemporary Music (CEPROMUSIC)

José Luis Castillo, artistic director; **Magali Palomar**, tour manager; **Dalí Estrada**, production coordination; **Claudia Hernández**, administrative coordination; **Michelle Guevara**, promotion; **Nahomi Rojas**, administrative support; **Ociel Cruz**, technical support; **Elizabeth Díaz**, secretary.

CEPROMUSIC

The Center for Experimentation and Production of Contemporary Music (Cepromusic), established in 2012, serves as a space where artistic and academic activities converge to foster the creation, development, and dissemination of contemporary music in Mexico. In addition to its regular seasons at the Palacio de Bellas Artes, the Cepromusic Ensemble has embarked on eight international tours, receiving critical acclaim and public success in Germany, Colombia, Scotland, Spain, England, Brazil, and two tours in the United States. The ensemble has also undertaken artistic and academic residencies in Colombia, Spain, the United States, Mexico, and the United Kingdom. In 2018, its trajectory was acknowledged with an invitation to the Darmstadt Summer Festival.

The ensemble's repertoire aims to encompass the broad spectrum of the current scene, ranging from new complexity to improvisation, and from macro timbre to real-time code. Cepromusic has engaged in residencies and collaborations with composers and performers such as Anna Göckel, Chris Coghurn, Christian Wolff, Dafne Vicente, Irvine Arditti, James Dillon, John Butcher, Joshua Fineberg, Kaija Saariaho, Katalin Károlyi, Klaus Lang, Peter Ablinger, Sigma Project Quartet, Susan Platts, Tiffany DuMouchelle, Tony Arnold, UMS'n JIP, and Ute Wassermann, among others.

In addition to its strong Latin American commitment, the Cepromusic Ensemble serves as a conduit for a significant number of contemporary Mexican composers, having collaborated, commissioned, performed, and recorded works by national composers spanning several generations. The ensemble regularly collaborates with other disciplines such as photography, video, theater, silent film, dance, and multimedia, boasting three recorded productions. Since its inception, the ensemble has presented 400 concerts, featuring the performance of more than 700 works and premiering over 200 compositions.

José Luis Castillo (Spain, 1967)

Artistic Director of the Center for Experimentation and Production of Contemporary Music and Principal Conductor of the Jalisco Philharmonic Orchestra. He studied composition, analysis, and orchestral conducting in Valencia, Salzburg, Luxembourg, and Paris under the guidance of Manuel Galduf and Alexander Müllenbach.

Residing in Mexico since 1997, he has held various significant roles in the country's music scene. He served as the Artistic Director of the academic program for musical refinement, Instrumenta Oaxaca, coordinated the cycle of Contemporary Music at the International

Cervantino Festival, taught composition at the Institute of Culture in Guanajuato, served as the Artistic Director of the Symphony Orchestra of the University of Guanajuato, held the position of Artistic Director for the Chamber Orchestra of Bellas Artes, and was the Musical Director of the Camerata de las Américas. His contributions have earned recognition on two



occasions from the Union of Mexican Critics of Theater and Music, along with awards in Luxembourg, the Netherlands, and Italy.

With a career spanning over seventy orchestras across twenty-five countries and a discography comprising fifteen titles, Castillo's credentials are extensive. His repertoire includes not only opera, ballet, chamber, and symphonic works but also an extensive catalog of live-scored silent films, over 200 world premieres, and numerous premieres in Mexico.

As a composer, his works are performed in significant contemporary music forums and festivals. He holds the position of composition professor at the National Institute of Fine Arts and Literature's Superior School of Music, collaborates on the critical edition of Silvestre Revueltas' works with Roberto Kolb, and serves as the Musical Director of the Cepromusic Ensemble.

Jiyoung Ko (Korea, 1982)

Composer of orchestral, chamber, and vocal music. Her compositions are infused with underlying narratives that play a pivotal role in guiding her artistic choices. Jiyoung writes music primarily about people, landscapes, and experiences, and her affinity for dense and rich textures, resonant hues, and poetic and delicate melodies shines through in all of her creations.



Her work has been performed in the United States, South Korea, Japan, and Germany by various ensembles, orchestras and musicians, including the Grand Rapids Symphony, Mivos Quartet, Dal Niente, WasteLAND, Del Sol String Quartet, New York New Music Ensemble, Contemporary Music Ensemble Korea, NEC Honors Ensemble and KNUA Chamber Ensemble, Min Kwon, and Dan Lippel, among others. Her piece 'Undulate,' written for Khaen, is scheduled to have its Asia premiere at the National Gugak Center in Korea in May 2024. Also, she recently completed a piece for Palimpsest through a Chou Wen-chung commission, and her upcoming projects include composing a new orchestral piece and a duet for accordion and guitar.

In 2019, Ko was a finalist in the League of American Orchestras' Women Composers Readings and Commissions Program supported by the Virginia B. Toulmin Foundation. Her orchestral work, Remembrances, was selected by the American Composers Orchestra's EarShot New Music Readings for a performance by the Grand Rapids Symphony in 2018, and Ko was the ArtPrize 10 Public Vote winner for the same piece. She was also selected for the 2018 Civic Orchestra of Chicago New Music Workshop with coaching by the International Contemporary Ensemble (ICE) at Chicago's Symphony Center.

Ko is currently a Ph.D. student in music composition at UC San Diego. She holds a MM in music composition from the New England Conservatory and a MA and BA in music composition from Korea National University of Arts.

Rebecca Saunders (United Kingdom, 1967)

With her distinctive and intensely striking sonic language, she is a leading international representative of her generation. Pursues an intense interest in the sculptural and spatial properties of organised sound and seeks a close collaborative dialogue with a variety of contemporary musicians and artists.

She studied composition with Nigel Osborne and Wolfgang Rihm. Saunders has received numerous prizes, including the Ernst von Siemens Music Prize 2019. She received an Honorary Doctorate from the Universities of Huddersfield in 2018 und Edinburgh in 2023. She is a member of the Academies of Arts in Berlin, Dresden and Munich.



Akari Komura (Japan, 1996)



Composer-vocalist who grew up in Tokyo and spent her adolescence living in Jakarta, Indonesia. Her works center around contemplative engagement with listening and soundmaking. She is interested in curating a participatory performance space that invites a community of musicians and listeners for a collective ritualistic experience.

Her works have been presented at the Atlantic Music Festival, Composers Conference, Montreal, Contemporary Music Lab, Nief-Norf, and soundSCAPE.

She holds an M.M. in Composition from the University of Michigan and a B.A. in Vocal Arts from the University of California, Irvine. She is currently pursuing a Ph.D. in Composition at the University of California San Diego.

Iván Naranjo (Mexico, 1977)

He studied at the Conservatorio de las Rosas, holds a Master's degree in Experimental Music from Wesleyan University and a Ph.D. in Composition from Stanford University. His main composition teachers have been Germán Romero, Ron Kuivila, Erik Ulman and Brian Ferneyhough. Much of his work is written for chamber ensembles, but extends into installation, algorithmic composition, live electronics and improvisation.

His music has been performed by the LA Philharmonic, Arditti Quartet, Jack Quartet, Mivos Quartet, FLUX Quartet, Spektral Quartet, Retro Disco, Liminar, Ensemble Cepromusic, Laboratorio Música Nueva, Ensemble Black Noise, Ensemble Música UNAM, KNM Berlin, International Contemporary Ensemble (ICE), Dal Niente, Distractfold, Adapter, Elision, SIGMA Project, Pamplemousse, Now Hear Ensemble, Xelm-Ya, Wilfrido Terrazas, Natalia Pérez-Turner, Julián Martínez, Alexander Bruck, David Núñez, Séverine Ballon, Tony Arnold, Max Murray, Pablo Gómez, Juan Martín López, Dustin Donahue,



Scott Worthington, Kevin Töksoz Fairbairn among others, in numerous countries of America and Europe.

He is a member of the National System of Art Creators (SNCA) [2014 and 2022] and was, from 2018 to 2020, Coordinator of Technologies Applied to Musical Creation, for the Center for Production and Experimentation of Contemporary Music (Cepromusic).

He is a member of the ensemble Mice Corpus and Fear of the Object. He teaches analysis, composition and algorithmic composition with SuperCollider at the Florence Academy of Arts in Mexico City.

Aaron Mencher (United States, 1966)



Writes “sophisticated and compelling” (Boston New Music Initiative) contemporary classical music. Currently, his music focuses on the concepts of utopias, hyperreality, and multimedia collaboration. His artistic practice frequently includes electronic components such as generative scores, DIY hardware electronics, and spatialized audio. Recently, the Mivos Quartet premiered his piece “Articulate Particulate” for string quartet and generative score in collaboration with geologist Dr. Emily Chin. Additionally, his installation “Displacement” was recently presented with Project [Blank] and will be presented again at UC San Diego.

Previous collaborators include the St. Louis Symphony, Albany Symphony, Alarm Will Sound, violinist Patti Kilroy, cellist Dave Eggar, and many others. Aaron has also received recognition from organizations such as ASCAP, The American Modern Ensemble, The Boston New Music Initiative, NAFME, the European-American Musical Alliance, the American Prize, and the Metropolitan Youth Orchestra of New York.

In addition, he has worked on a variety of dramatic projects. He was the sound designer for Grippy Sock Vacation, a new play written by Beth Hyland, which premiered at the 2023 Wagner New Play Festival. Aaron scored a documentary directed by Katie Schnell, and the short film Maggephah directed by Atlanta-based filmmaker Brad McGaughey. Aaron is currently a PhD student at the University of California San Diego. His teachers include Michelle Lou, Marcos Balter, Oscar Bettison, and Carolina Heredia.

Karola Obermüller (Darmstadt, 1977)

A Ph.D. at Harvard University brought her to the US where she taught at Wellesley College and at the University of New Mexico, co-directing the composition area and the annual John Donald Robb Composers’ Symposium music festival, before joining the Department of Music at UC San Diego. She also lives and works part of the year in Europe and has been a visiting artist at ZKM, Deutsche Akademie Rom, Centro Tedesco di studi Veneziani, Akademie Schloss Solitude, Leipzig Gewandhaus and Hanns Eisler House, and IRCAM as well as serving as a resident composer for new music festivals at Hochschule für Musik Nürnberg,



Conservatorio Piccinni di Bari (Italy), University Mozarteum Salzburg, Festival Virtuosi Century XXI, Recife (Brazil), Samobor Music Festival Croatia, and others. Obermüller frequently serves as an adjudicator for competitions such as the Felix Mendelssohn Bartholdy Hochschulwettbewerb, the Femfestival, and the Kranichsteiner Musikpreis of the Darmstadt Ferienkurse.

Obermüller works with lauded contemporary music ensembles such as Ensemble Modern, ICE (International Contemporary Ensemble), Arditti Quartet, Neue Vocalsolisten, Ekmeles, MusikFabrik, Le Nouvel Ensemble Moderne, E-MEX Ensemble, Iridium Quartet, New Thread Quartet, Soli fan tutti, Pegnitzschäfer Klangkonzepte, Ensemble Adapter, New Mexico Contemporary Ensemble, ensemble phorminx, sonic.art saxophone quartet, Splinter Reeds, Gewandhaus-Ensemble Avantgarde, and AsianArt Ensemble. She has received numerous awards including the Heidelberger Künstlerinnenpreis, Darmstädter Musikpreis, the New York Musicians Club Prize, the ASCAP Morton Gould Young Composer's Award, the Bavarian Youth Prize for Composition (awarded by Zubin Mehta), the John Green Prize for Excellence in Music Composition, and the 1st Prize of the "New Note" International Composers Competition Croatia.

Liao Lin-Ni (Taiwan, 1977)



Began her training in piano at the age of 4. In 2000, she obtained her degree in composition at the National Taiwan Normal University. During her post-graduate work, she studied with Yoshihisa Taira at the Ecole Normale de Musique de Paris and received in 2003 her Diplôme Supérieur in composition before becoming the disciple of Allain Gaussin and Philippe Leroux. In 2019, she was selected by the CDMC (Centre Documentation de Musique Contemporaine) as one of 53 women composers representing 21st century music in the book *Compositrice - l'Egalité en Act* (Ed. MF).

Liao Lin-Ni received a doctorate in musicology from Sorbonne Université and is currently a chercheuse associée at the Institut de Recherche en musicologie (Sorbonne Université - Ministère de la Culture - Bibliothèque Nationale de France - Centre National de la Recherche Scientifique). Since 2011, she has been the artistic director of TPMC (Tout pour la Musique Contemporaine). The breadth of all her activities in creating new works gives her a depth of perspective which is reflected in her compositions.

Alex Taylor (New Zealand, 1988)

Has been commissioned and performed by prominent artists in his native New Zealand and abroad, including Orchestra Wellington (NZ), Enso Quartet (US), Ensemble U (EE), Ensemble Proton Bern (CH), Susan Narucki (US), Justine Cormack (NZ), and the Tanglewood Music Center (US).

After studying English Literature and Music, he completed a Masters in Composition with First Class Honours under the supervision of Eve de Castro-Robinson and John Elmsly, and is currently a Ph.D. candidate at the University of California San Diego, studying with Lei Liang.

Alex's compositional work often explores interactions between seemingly disparate materials, especially between



old and new musics. As well as composing, he is also a multi-instrumentalist, writer and music educator. His music has been featured on several recent CD releases, including Henry Wong Doe's Perspectives on Rattle Records; his own solo album of art song, Dryad, is available on Bandcamp.

Nasim Khorassani (Iran, 1987)



Composer, sound artist, visual artist, educator, and founder of MOASER, a free online music academy supporting Persian students. Nasim's music takes various approaches to visuality, emotional connection, and language. Her works have been performed by No Exit New Music Ensemble, Del Sol String Quartet, Patchwork Duo, Zeitgeist, OCAZENigma, Loadbang, International Contemporary Ensemble, in^aset trio, Silkroad Ensemble, and the Thin Edge New Music Collective across the United States, Europe, and Canada. She has also been featured in the Composers Now IMPACT Series and the 77th Ojai Music Festival.

During her life in Iran, Nasim created and organized a group of music students that received the DAAD Study Visit scholarship in 2009 as the first Iranian group. In 2012, she met with Peter Ablinger and Klaus Lang in Tehran and performed their music. In 2013, Nasim became among five selected sound artists from Iran for the Iran-UK Sonics residency in London, where she joined various workshops by Keith Rowe and Chris Watson and had her first experimental improvisation with Veryan Weston at Queen Elizabeth Hall. The trip to Germany as her introduction to modern dance expanded throughout her life, influencing the style of music composition she follows today. Nasim is currently a PhD candidate in Music Composition at UC San Diego, working with Prof. Rand Steiger.

Ignacio Baca Lobera (Mexico, 1957)

He started in music as a self-taught musician. He studied composition with Julio Estrada at UNAM and recently with Joji Yuasa, Jean-Charles François and Brian Ferneyhough at UC San Diego, where he obtained his Masters and Doctorate degrees in music composition. His chamber and orchestral music uses techniques such as random processes, microtonalism, Network Theory and graphing methods applied to composition.



His music has been performed in Mexico, United States, Germany, Japan, Switzerland, Sweden, Austria, France, United Kingdom, Colombia, Romania, Denmark, Holland and Ukraine. He has been guest composer of the International Courses of Contemporary Music in Darmstadt, Germany and has been selected three times for the ISCM international festivals: Switzerland (1991), Mexico (1993) and Romania (1999).

He has received honorable mentions in competitions in Mexico and Japan, standing out in the Kranichsteiner Musikpreis in Darmstadt, Germany in 1992. He received the "Creadores Intellectuales" scholarship from the Fondo Nacional para las Artes in 1992-93 and won the Irino Music Prize in Japan in 1996. His works have been recorded by prestigious national and international ensembles and he was composer in residence of the Querétaro Philharmonic Orchestra. In addition, he has been a fellow of the "Sistema Nacional de Creadores" of FONCA and a fellow of the Guggenheim Foundation in 2001. He is currently a professor at the Universidad Autónoma de Querétaro, where he teaches composition, analysis and electronic music.

Translínea. Gira binacional 2024

Ensamble Cepromusic
José Luis Castillo, director artístico

Conrad Prebys Concert Hall,
University of California San Diego

Programa 1.- martes 30 de enero, 19 h

| | | |
|-------------------|---------------------------|-----|
| Jiyoung Ko | boiling/blooming | 5' |
| Rebecca Saunders | disclousure | 11' |
| Akari Komura | How the Sky Holds the Sun | 6' |
| Iván Naranjo | a fundamental asymmetry | 9' |
| Aaron Mencher | FACE | 7' |
| Karola Obermüller | traverse | 11' |

Programa 2.- miércoles 31 de enero, 19 h

| | | |
|---------------------|---------------------------------------|-----|
| Liao Lin-Ni | Look back on time with kindly eyes... | 8' |
| Karola Obermüller | traverse | 11' |
| Alex Taylor | figments | 8' |
| Nasim Khorassani | Paper Pigeons | 8' |
| Ignacio Baca Lobera | De La Singularidad V | 12' |

Este evento ha sido posible gracias a una coproducción con UC San Diego ArtPower, la Directora Ejecutiva de la Oficina de Performance y Eventos del Campus, Colleen Kollar Smith; la Directora de Planificación y Divulgación Artística, Elizabeth Bradshaw; la Jefe de Producción, Kathryn Sturch, y la Decana de la Escuela de Artes y Humanidades de UC San Diego, Cristina Della Colletta.

Y gracias a una generosa contribución de la Escuela de Artes y Humanidades de UC San Diego, Cristina Della Coletta, Decana.

Agradecimientos a:

Anthony Burr, Department of Music Chair

Prof. Stephanie Richards, Performance Area Chair

Gris Arellano, Chief Administrative Officer

Jessica Flores, Production Manager

David Espiritu, Production Coordinator and the production crew

Cazändra González, Marketing & Promotions Coordinator

Maria Pineda, Fiscal Assistant

Olivia Rochelle, Fiscal Analyst

Agradecimiento especial a:

UC San Diego International Services and Engagement Office, Roark Miller, Director of International Faculty and Scholars Services

UC San Diego Government and Community Relations, Carl Welliver, Assistant Director, Federal Relations

Office of Congressman Scott Peters, Representative for the 50th District of California; Carlos Solís, Director of Constituent Services; Priscilla Huang, AAPI Field Representative

US Embassy in Mexico City, Ken Salazar, Ambassador

Consulate General of Mexico in San Diego, Carlos González Gutiérrez, Cónsul General; Gaspar Orozco Ríos, Cónsul de Asuntos Culturales

Professor Rand Steiger, Composition

Comité organizador:

Por UC San Diego: Wilfrido Terrazas and Rand Steiger; Por CEPROMUSIC: Magali Palomar

Programa de mano David Aguila

Diseño gráfico Esther Gámez Rubio

El Centro de Experimentación y Producción de Música Contemporánea (Cepromusic), ensamble líder de la música nueva en México, marca un hito en la historia artística binacional con dos conciertos emblemáticos en la prestigiosa Sala de Conciertos Conrad Prebys de la Universidad de California en San Diego (UC San Diego). Programados para el 30 y 31 de enero a las 7 pm, estas presentaciones marcan el inicio de su primera gira internacional desde la pandemia de COVID-19.

Bajo la dirección artística de José Luis Castillo, el Ensamble Cepromusic presenta "Translínea. Gira Binacional 2024" con la que celebra el resurgimiento del intercambio musical internacional. Esta gira encarna el debut del Ensamble en la prestigiosa UC San Diego y con ello, su primera visita a la costa oeste de Estados Unidos, con conciertos en las ciudades vecinas de Tijuana y Ensenada, México.

Los conciertos presentan un repertorio diverso que conecta la composición mexicana contemporánea con la nueva música global. En estos dos días de concierto, los asistentes podrán escuchar obras de la compositora alemana Karola Obermüller, los mexicanos Ignacio Baca Lobera e Iván Naranjo, así como de Aaron Mencher, Akari Komura, Alex Taylor, Jiyoung Ko y Nasim Khorassani, talentosos estudiantes del Departamento de Música de UC San Diego.

También, se podrán escuchar obras de las compositoras Rebecca Saunders y Liao Lin-Ni, para dar una muestra del espíritu translineal que se hace patente a través de la música. Esta cuidadosa combinación de obras da cuenta de la realidad cotidiana en el cruce fronterizo más activo en el hemisferio occidental.

Esta gira histórica de Cepromusic en UC San Diego es una celebración de la diversidad cultural, la innovación y el lenguaje universal de la música.

Ensamble CEPROMUSIC*

José Luis Castillo, director artístico

Maximiliano Trigo, flauta
Gabriel Padilla, clarinete
Fernando Domínguez, clarinete bajo
Ángel Flores, fagot

Alfredo Fenollosa, corno
Diego Velásquez, trompeta
Xavier Frausto, trombón

Abraham Parra, percusión
Bryan Flores, percusión

Juan Gabriel Hernández, percusión
Gonzalo Gutiérrez, piano

Carla Benítez, violín
Juanmanuel Flores, violín
Carlos Lot, violín
Dirén Checa, violín
Eduardo Cabrera, viola
Diego Gutiérrez, violonchelo
Ana Karen Rodríguez, violonchelo
Alejandro Motta, contrabajo

Juan Carlos Cáceres, coordinador de nuevas tecnologías aplicadas a la creación musical

* Beneficiarios del Programa de Residencias Artísticas en Gupos Estables del INBAL

CENTRO DE EXPERIMENTACIÓN Y PRODUCCIÓN DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA (Cepromusic)

José Luis Castillo, director artístico; **Magali Palomar**, tour manager; **Dalí Estrada**, coordinación de producción; **Claudia Hernández**, coordinación administrativa; **Michelle Guevara**, difusión; **Nahomi Rojas**, apoyo administrativo; **Ociel Cruz**, apoyo técnico; **Elizabeth Díaz**, secretaria.

CEPROMUSIC

El Centro de Experimentación y Producción de Música Contemporánea (Cepromusic), creado en 2012, es un espacio en el que convergen actividades artísticas y académicas en favor de la creación, desarrollo y difusión de la música contemporánea en México. Además de sus temporadas regulares en el Palacio de Bellas Artes, el Ensamble Cepromusic ha realizado ocho giras internacionales con gran éxito de crítica y público, por Alemania, Colombia, Escocia, España, Inglaterra, Brasil y dos por Estados Unidos; así como residencias artísticas y académicas en Colombia, España, Estados Unidos, México y Reino Unido. En 2018, su trayectoria fue reconocida con una invitación al Festival de Verano de Darmstadt.

El repertorio del ensamble trata de convocar a lo más amplio de la escena actual: de la nueva complejidad a la improvisación o del macro timbre al código en tiempo real. El Cepromusic ha tenido residencias y colaboraciones con compositores e intérpretes como Anna Göckel, Chris Coghurn, Christian Wolff, Dafne Vicente, Irvine Arditti, James Dillon, John Butcher, Joshua Fineberg, Kaija Saariaho, Katalin Károlyi, Klaus Lang, Peter Ablinger, Sigma Project Quartet, Susan Platts, Tiffany DuMouchelle, Tony Arnold, UMS'n JIP y Ute Wassermann, entre otros.

Además de su decidida vocación latinoamericana, el Ensamble Cepromusic es el instrumento de gran parte de los compositores mexicanos contemporáneos, habiendo colaborado, encargado, interpretado y grabado a compositores nacionales de varias generaciones. El ensamble colabora habitualmente con otras disciplinas como la fotografía, el video, el teatro, el cine silente, la danza y la multimedia, y cuenta con tres producciones discográficas. Desde su creación, el ensamble ha ejecutado 400 conciertos en los que ha interpretado 714 obras y 212 estrenos.

José Luis Castillo (España, 1967)

Director artístico del Centro de Experimentación y Producción de Música Contemporánea y director titular de la Orquesta Filarmónica de Jalisco. Estudió composición, análisis y dirección de orquesta en Valencia, Salzburgo, Luxemburgo y París con Manuel Gálduf y Alexander Müllenbach.

Radica en México desde 1997. Fue director artístico del programa académico de perfeccionamiento musical Instrumenta Oaxaca, coordinador del ciclo de Música Contemporánea del Festival Internacional Cervantino, profesor de composición en el Instituto de Cultura de Guanajuato, director artístico de la Orquesta Sinfónica de la

Universidad de Guanajuato, director artístico de la Orquesta de Cámara de Bellas Artes y director musical de la Camerata de las Américas. Ha sido reconocido en dos ocasiones por la Unión Mexicana de Críticos de Teatro y Música y premiado en Luxemburgo, Holanda e Italia.



Más de setenta orquestas en veinticinco países y una discografía de quince títulos avalan la trayectoria de Castillo quien, además de ópera, ballet, repertorio camerístico y sinfónico, cuenta con un amplio catálogo de películas silentes con musicalización en vivo, más de 200 estrenos mundiales y cientos de estrenos en México.

Como compositor, sus obras se interpretan en importantes foros y festivales de música contemporánea. Es profesor de composición en la Escuela Superior de Música del INBAL, realiza la edición crítica de las obras de Silvestre Revueltas en colaboración con Roberto Kolb y es director musical del Ensamble Cepromusic.

Jiyoung Ko (Corea, 1982)

Sus composiciones de música orquestal, de cámara y vocal están impregnadas de narrativas subyacentes que son fundamentales para guiar sus decisiones artísticas: personas, paisajes y experiencias son los principales puntos de partida para su escritura. Su afinidad por las texturas densas, los matices resonantes, las melodías poéticas y delicadas destacan en todas sus creaciones.



Sus obras han sido interpretadas en Estados Unidos, Corea del Sur, Japón y Alemania por diversos conjuntos, orquestas y músicos, como la Grand Rapids Symphony, Mivos Quartet, Dal Niente, WasteLAnd, Del Sol String Quartet, New York New Music Ensemble, Contemporary Music Ensemble Korea, NEC Honors Ensemble y KNUA Chamber Ensemble, Min Kwon y Dan Lippel, entre otros. Su obra Undulate, escrita para Khaen, se estrenará en Asia en el Centro Nacional Gugak de Corea en mayo de 2024. Además, recientemente completó una pieza para Palimpsest a través de una comisión de Chou Wen-chung y sus próximos proyectos incluyen la composición de una nueva pieza orquestal y un dúo para acordeón y guitarra.

En 2019 fue finalista en el programa Women Composers Readings and Commissions de la League of American Orchestras, apoyado por la Virginia B. Toulmin Foundation. Su obra orquestal Remembrances fue seleccionada por EarShot New Music Readings de la American Composers Orchestra para ser interpretada por la Grand Rapids Symphony en 2018 y fue ganadora del ArtPrize 10 Public Vote. También fue seleccionada para el Taller de Nueva Música de la Orquesta Cívica de Chicago de 2018 con la dirección del International Contemporary Ensemble (ICE) en el Symphony Center de Chicago.

Actualmente es estudiante de doctorado en composición musical en UC San Diego. Posee una licenciatura en composición musical por el Conservatorio de Nueva Inglaterra y un máster y licenciatura en composición musical por la Universidad Nacional de Arte de Corea.

Rebecca Saunders (Reino Unido, 1967)

Estudió Composición con Nigel Osborne y Wolfgang Rihm. Su obra ha sido interpretada y estrenada por numerosos conjuntos, solistas y orquestas de prestigio, como Ensemble Musikfabrik, Klangforum Wien, Ensemble Modern, Quatuor Diotima, Ensemble Dal Niente, AskolSchönberg, el Cuarteto Arditti, Ensemble Resonanz, Ensemble Recherche, ICE, los Neue Vocalsolisten, Ensemble Remix, SWRSO, WDRSO y la BBCSO, entre otros. Ha impartido clases en los Cursos de Verano de Darmstadt y en la Academia Impuls de Graz. Es miembro de la Academia de las Artes de Berlín y de la Academia de las Artes de Sachsen, en Dresde. Su obra está publicada por Edition Peters desde 1997.



Sus composiciones han sido reconocidas con numerosos galardones de prestigio internacional, como el Premio de Música Ernst von Siemens 2019, el Premio música viva ARD und BMW, el Premio Paul Hindemith cuatro Premios de la Royal Philharmonic Society, cuatro BASCA British Composer Awards y el Premio GEMA para Música Instrumental. En 2015 recibió el Premio de la Fundación Hans und Gertrud Zender y el prestigioso Mauricio Kagel Music Preis.

Akari Komura (Japón, 1996)



Compositora y vocalista que creció en Tokio y pasó su adolescencia en Yakarta, Indonesia. Sus obras giran en torno al compromiso contemplativo con la escucha y la creación sonora. Entre sus intereses están organizar un espacio de participación activa que invite a una comunidad de músicos y oyentes a vivir una experiencia ritual colectiva.

Sus obras se han presentado en el Festival de Música del Atlántico, la Conferencia de Compositores, el Laboratorio de Música Contemporánea de Montreal, Nief-Norf y soundSCAPE.

Tiene un máster en Composición por la Universidad de Michigan y es licenciada en Artes Vocales por la Universidad de California, Irvine. Actualmente cursa un doctorado en

Composición en UC San Diego.

Iván Naranjo (México, 1977)

Estudió en el Conservatorio de las Rosas, tiene una maestría en Música Experimental por Wesleyan University y es Doctor en Composición por Stanford University. Sus principales maestros de composición han sido Germán Romero, Ron Kuivila, Erik Ulman y Brian Ferneyhough. Gran parte de su trabajo está escrito para ensambles de cámara, pero se extiende a la instalación, la composición algorítmica, la electrónica en vivo y la improvisación.



Su música ha sido interpretada por la LA Philharmonic, Arditti Quartet, Jack Quartet, Mivos Quartet, FLUX Quartet, Spektral Quartet, Retro Disco, Liminar, Ensemble Cepromusic, Laboratorio Música Nueva, Ensemble Black Noise, Ensemble Música UNAM, KNM Berlin, International Contemporary Ensemble (ICE), Dal Niente, Distractfold, Adapter, Elision, SIGMA Project, Pamplemousse, Now Hear Ensemble, Xelm-Ya, Wilfrido Terrazas, Natalia Pérez-Turner, Julián Martínez, Alexander Bruck, David Núñez, Séverine Ballon, Tony Arnold, Max Murray, Pablo Gómez, Juan Martín López, Dustin Donahue, Scott Worthington, Kevin Töksoz Fairbairn entre otros, en numerosos países de América y Europa.

Es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte (SNCA) [2014 y 2022] y fue, del 2018 al 2020, Coordinador de Tecnologías Aplicadas a la Creación Musical, para el Centro de Producción y Experimentación de Música Contemporánea (Cepromusic).

Es miembro del ensamble Mice Corpus y de Fear of the Object. Es profesor de análisis, composición y composición algorítmica con SuperCollider en la Academia de Arte de Florencia, en la Ciudad de México.

Aaron Mencher (Estados Unidos, 1996)



Su música se centra en los conceptos de utopías, hiperrealidad y colaboración multimedia. Su práctica artística incluye con frecuencia componentes electrónicos como partituras generativas, electrónica de hardware DIY y audio espacializado.

Recientemente, el Cuarteto Mivos estrenó su obra "Articulate Particulate" para cuarteto de cuerda y partitura generativa en colaboración con la geóloga Dra. Emily Chin. Además, su instalación "Displacement" se presentó recientemente con Project [Blank] y se volverá a presentar en UC San Diego. Ha colaborado con la Sinfónica de San Luis, la Sinfónica de Albany,

Alarm Will Sound, la violinista Patti Kilroy, el violonchelista Dave Eggar, entre otros. Ha recibido el reconocimiento de organizaciones como ASCAP, The American Modern Ensemble, The Boston New Music Initiative, NAFME, la European-American Musical Alliance, el American Prize y la Metropolitan Youth Orchestra de Nueva York.

Además, ha trabajado en diversos proyectos dramáticos. Fue el diseñador de sonido de Grippy Sock Vacation, una nueva obra escrita por Beth Hyland, que se estrenó en el 2023 Wagner New cortometraje Maggephah, dirigido por el cineasta afincado en Atlanta Brad McGaughey. Actualmente es estudiante de doctorado en la Universidad de California en San Diego, entre sus profesores figuran Michelle Lou, Marcos Balter, Oscar Bettison y Carolina Heredia.

Karola Obermüller (Darmstadt, 1977)

Estudió composición en Meistersinger-Konservatorium de Núremberg, la Hochschule für Musik Saar y la Universidad Mozarteum de Salzburgo y obtuvo un doctorado en la Universidad de Harvard. Antes de su reciente ingreso al Departamento de Música en UC San Diego, fue profesora en la Universidad de Nuevo México, codirigiendo el área de composición y el festival anual de música John Donald Robb Composers' Symposium.



Ha sido artista invitada en el ZKM, la Deutsche Akademie Rom, el Centro Tedesco di studi Veneziani, la Akademie Schloss Solitude y el IRCAM, así como compositora residente en festivales de nueva música en la Hochschule für Musik Nürnberg, el Conservatorio Piccinni di Bari (Italia), la Universidad Mozarteum de Salzburgo, el Festival Virtuosi Siglo XXI de Recife (Brasil) y el Samobor Music Festival de Croacia, entre otros..

Ha trabajado con ensambles de música contemporánea como el Modern, International Contemporary Ensemble, Arditti String Quartet, Neue Vocalsolisten, MusikFabrik, Le Nouvel Ensemble Moderne, E-MEX Ensemble, Iridium Quartet, New Thread Quartet, Pegnitzschäfer Klangkonzepte, Ensemble Adapter, New Mexico Contemporary Ensemble y ensemble phorminx. Ha recibido numerosos premios, entre ellos el Heidelberger Künstlerinnenpreis, el Darmstädter Musikpreis, el New York Musicians Club Prize, el ASCAP Morton Gould Young Composer's Award, el Bavarian Youth Prize for Composition (concedido por Zubin Mehta), el John Green Prize for Excellence in Music Composition y el 1er Premio del Concurso Internacional de Compositores "New Note" de Croacia.

Liao Lin-Ni (Taiwán, 1977)



Compositora, investigadora del Institut de Recherche en Musicologie de la Universidad de la Sorbona. Comenzó su formación en piano a los 4 años y es licenciada en composición en la Universidad Normal Nacional de Taiwán. Durante su posgrado, estudió con Yoshihisa Taïra en la École Normale de Musique de París y obtuvo su Diplome Supérieur en composición antes de convertirse en alumna de Allain Gaussin y Philippe Leroux. En 2019, fue seleccionada por el Centro de Documentación de Música Contemporánea (CDMC) como una de las 53 mujeres compositoras que representan la música del siglo XXI en el libro *Compositrice - l'Egalité en Act*.

Estudió el doctorado en musicología en la Universidad de la Sorbona y actualmente es investigadora asociada en el Instituto de Investigación en Musicología. Desde 2011 es directora artística de TPMC (Tout pour la Musique Contemporaine).

Alex Taylor (Nueva Zelanda, 1988)

Sus obras han sido interpretadas por destacados artistas como la Orchestra Wellington (NZ), Enso Quartet (US), Ensemble U (EE), Ensemble Proton Bern (CH), Susan Narucki (US), Justine Cormack (NZ) y el Tanglewood Music Center (US).

Tras estudiar Literatura Inglesa y Música, realizó un máster en Composición con matrícula de honor bajo la supervisión de Eve de Castro-Robinson y John Elmsly y actualmente cursa un doctorado en la UC San Diego con Lei Liang.

Su trabajo compositivo explora a menudo las interacciones entre materiales aparentemente dispares, especialmente entre músicas antiguas y nuevas. Además de compositor, es multi-instrumentista, escritor y educador musical. Su música puede escucharse en las producciones discográficas como Perspectives, de Henry Wong Doe, en Rattle Records y su propio álbum en solitario de canciones artísticas, Dryad, está disponible en Bandcamp.



Nasim Khorassani (Irán, 1987)



Además de su trabajo como compositora, educadora, artista sonora y visual, Nasim es fundadora de MOAASER, una academia de música en línea gratuita para estudiantes persas. Su música adopta diversos enfoques de la visualidad, la conexión emocional y el lenguaje.

Sus obras han sido interpretadas por No Exit New Music Ensemble, Del Sol String Quartet, Patchwork Duo, Zeitgeist, OCAZENigma, Loadbang, International Contemporary Ensemble, in^set trio, Silkroad Ensemble y Thin Edge New Music Collective en Estados Unidos, Europa y Canadá. También ha participado en la Composers Now IMPACT Series y en el 77 Festival de Música de Ojai.

Durante su vida en Irán creó y organizó un grupo de estudiantes de música que recibió la beca DAAD Study Visit en 2009 como primer grupo iraní. En 2012 se reunió con Peter Ablinger y Klaus Lang en Teherán para interpretar su música. Más tarde, fue seleccionada para la residencia Iran-UK Sonics en Londres, donde participó en varios talleres de Keith Rowe y Chris Watson y tuvo su primera

improvisación experimental con Vevyan Weston en el Queen Elizabeth Hall. Actualmente, estudia el doctorado en composición musical en la UC San Diego con el profesor Rand Steiger.

Ignacio Baca Lobera (México, 1957)

Inició en la música de manera autodidacta. Estudió Composición con Julio Estrada en la UNAM y recientemente con Joji Yuasa, Jean-Charles François y Brian Ferneyhough en UC San Diego, donde obtuvo los títulos de Maestría y Doctorado en composición musical. En su música de cámara y orquestal se utilizan técnicas como procesos "random", microtonalismo, Teoría de Redes y

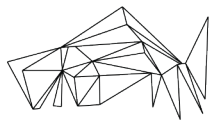


métodos de graficación aplicados a la composición.

Su música se ha tocado en México, Estados Unidos, Alemania, Japón, Suiza, Suecia, Austria, Francia, Reino Unido, Colombia, Rumania, Dinamarca, Holanda y Ucrania. Ha sido compositor invitado de los cursos Internacionales de Música Contemporánea en Darmstadt, Alemania y ha sido seleccionado tres veces para los festivales internacionales ISCM: de Suiza (1991), de México (1993) y de Rumania (1999).

Ha recibido menciones honoríficas en concursos en México y Japón, destacándose en el Kranichsteiner Musikpreis en Darmstadt, Alemania en 1992. Beca "Creadores Intelectuales" del Fondo Nacional para las Artes en 1992-93 y ganador del Irino Music Prize en Japón en 1996. Sus obras han sido grabadas por prestigiosas agrupaciones nacionales e internacionales y fue compositor en residencia de la Filarmónica de Querétaro. Además, ha sido becario del "Sistema Nacional de Creadores" del FONCA y fellow de la Fundación Guggenheim en 2001.

Actualmente es docente en la Universidad Autónoma de Querétaro, donde imparte las clases de composición, análisis y música electrónica.



music.ucsd.edu | Box Office: 858.534.3448

UC San Diego
SCHOOL OF ARTS AND HUMANITIES
Department of Music

UC San Diego
ARTPOWER